

Continuité

CONTINUITÉ

Nouvelles

Number 35, Spring 1987

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/18880ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Éditions Continuité

ISSN

0714-9476 (print)

1923-2543 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1987). Nouvelles. *Continuité*, (35), 5–9.



LA RESTAURATION VISITÉE

Tel est le thème des visites guidées que le CMSQ offrira encore cette année et qui feront suite aux conférences sur la «restauration démystifiée» données à la Villa Bagatelle à Sillery. Ces voyages se dérouleront en

mai et en juin prochains. Ils permettront aux participants de voir sur place chacun des projets qui ont fait l'objet d'une conférence. Le 9 mai, l'itinéraire comprend la visite des Maisons Lecourt (voir p.42) et le projet Habitation-Québec à Québec, puis la seigneurie de Grondines. Le 6 juin, le CMSQ vous convie à visiter le Fort et la maison Whitehead à Chambly ainsi que le manoir Saint-Ours. Les coûts de participation seront donnés au moment de la tenue des conférences. Pour s'inscrire, téléphoner ou écrire au Conseil des monuments et sites du Québec, 72, Côte de la Montagne, Québec, G1R 4P8, (418) 694-0812. (photo: la maison Thomas-Whitehead, avant sa restauration, MAC, Montréal) M.-A.B.



- Restauration
- Rénovation
- Recyclage

**d'Anjou, Bernard
& Mercier, architectes**
850, rue St-Vallier Est
Québec, G1K 3R4
(418) 694-9731



CONFÉRENCES DU CMSQ

Après le succès des conférences qu'il a organisées l'année dernière, le Conseil des monuments et sites du Québec présente cette année encore une série de sept conférences qui auront lieu à la Villa Bagatelle à Sillery. La série 1987 des conférences sur la «restauration démystifiée», inaugurée le 17 février dernier, se poursuit jusqu'au mois de mai. Ces conférences ont comme objectif de faire connaître au grand public des initiatives intéressantes et originales de restauration au

Québec. Chacune d'elles est prononcée par l'architecte ou encore par le responsable du projet.

La prochaine conférence aura lieu le 24 mars à 19h30. Elle permettra à M. Georges Guimond de parler des projets de recyclage et de construction d'immeubles d'habitations coopératives. D'autres sujets seront aussi abordés: la restauration des Maisons Lecourt à Québec, le Fort et la maison Whitehead à Chambly et l'implantation de nouveaux musées dans des édifices anciens. Ces conférences ont été rendues possibles grâce à l'appui financier du Soleil, de l'Industrielle Alliance, du Trust Général, de La Solidarité et de la Caisse populaire Notre-Dame de Québec. Pour information: CMSQ, 72, Côte de la Montagne, Québec, G1R 4P8, (418) 694-0812. (photo: Musée Picasso, ouvert en 1985 à Paris, P. Thibault) Marc-André Bluteau, coordonnateur du CMSQ.



CERTIFICAT D'HONNEUR

En octobre dernier, le CMSQ honorait huit pionniers de la sauvegarde du Vieux-Québec. Voici un extrait du discours d'acceptation d'un des récipiendaires des certificats d'honneur, M. Jack Richardson, auteur de *Québec city: architects, artisans and builders*: «Ce soir, vous ne pouvez pas me toucher plus profondément car le Vieux-Québec, pour moi, représente une partie intégrante de mon être depuis, presque littéralement, tout ce demi-siècle pionnier que nous célébrons. Et je parcours encore vos rues avec le même émoi que j'ai éprouvé un matin ensoleillé de 1939, où j'ai exploré pour la première fois le cœur

de la vieille ville, partant en promenade avant le petit déjeuner, le long de la ruelle des Ursulines.

En effet, ce que j'ai fait pour interpréter le Vieux-Québec était fort amusant pendant tout ce temps, et c'est le plaisir qui donne l'élan vital indispensable à des résultats vraiment solides, durables, significatifs dans ce domaine, l'élan de remarquer même les petits détails de bâtiments; d'aller tout au fond de la documentation; de chercher au-delà du dessin et de la construction jusqu'aux êtres humains, aux traditions artisanales, et aux cours d'événements sociaux, qui leur ont donné naissance; et ensuite, de se souvenir toute cette évidence et de l'unir (...)

Donc, si j'étais un précurseur, il me faut être aujourd'hui un *cursor*, c'est-à-dire, un coureur. Il le faut pour aider à assurer une base solide de fondements pour l'œuvre de conservation du Vieux-Québec. Décidément, je cours encore sans cesse!» (M. Richardson et Mme France Gagnon-Pratte, photo: B. Ostiguy)* M.-A.B.

RECHERCHE SUR LES PLUIES ACIDES

Environnement Canada a accordé à la Fondation canadienne pour la protection du patrimoine un contrat de recherche sur les effets des pluies acides sur les bâtiments anciens, les sculptures et autres biens patrimoniaux. Il y a dix ans que la Fondation attire l'attention du public sur la destruction du patrimoine architectural canadien causée par les pluies acides.

Martin Weaver, directeur du programme de services de conservation architecturale à la Fondation et expert de renommée internationale dans le domaine des pluies acides, sera chargé de la recherche avec Andrew Todd, professionnel de la conservation bien connu à Vancouver et Calgary. Les deux chercheurs prépareront un manuel qui servira de guide pratique aux non-spécialistes associés aux travaux qui touchent les biens culturels menacés par les pluies acides. Le manuel traitera d'entretien et de mesures de protection dans un langage accessible à tous.

Pour plus de renseignements: Douglas Franklin, directeur aux Relations extérieures, FCPP, (613) 237-1066.



PUBLICATIONS

Pour assurer le succès de son programme Rues principales, la Fondation canadienne pour la protection du patrimoine produit en ce moment plusieurs séries de documents techniques concernant la revitalisation et la conservation des centres-villes. L'une de ces séries s'adresse plus particulièrement aux commerçants, propriétaires et résidents des rues commerciales; il s'agit de la Fiche-conseil, qui donne quelques renseignements et principes de base sur divers aspects de l'aménagement et de la mise en valeur des quartiers commerciaux. On peut déjà se procurer six numéros de la série: Les enseignes, Les vitrines, Les auvents, Évolution d'une façade, Le design, Portes et fenêtres.

La traduction française de huit fiches techniques sera publiée dans les prochaines semaines. Ces documents, plus fouillés, serviront aux chargés de projet des villes qui participent au programme Rues principales, mais aussi à tous ceux qui s'occupent de rénovation et d'aménagement. Dans tous ces documents, un même message: revitaliser, développer, aménager, mais selon une gestion respectueuse et harmonieuse du changement. Hélène Deslauriers, coordonnatrice à la formation et à l'éducation, Rues principales - Québec.

RUES PRINCIPALES

La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine a entrepris en 1986 une campagne de promotion afin de sensibiliser les municipalités du Québec aux avantages de son programme Rues principales, pour la revitalisation des centres-villes. Menée dans tout le Québec, cette campagne a suscité l'intérêt de plus de 200 municipalités. À la suite de rencontres régionales, la Fondation a procédé à la sélection de seize villes admissibles au programme. Après Sainte-Marie de Beauce et Saint-Jean-sur-Richelieu, les deux premiers projets pilotes au Québec les candidatures de onze nouvelles municipalités ont été retenues en décembre. Pour confirmer leur adhésion, elles doivent maintenant signer un protocole d'entente et engager un chargé de projet. Les nouveaux projets Rues principales devront démarrer d'ici à juin 1987. Parmi les premières villes retenues, notons celles de Bonaventure, Matane, Rivière-du-Loup et Saint-Georges-de-Beauce. (photo: rue Lafontaine, Rivière-du-Loup, F. Varin) François Varin, coordonnateur régional, Rues principales - Québec.



PRESBYTÈRE RESTAURÉ

Les travaux de restauration au presbytère de Saint-Hubert de Témiscouata sont maintenant terminés. Ce bien culturel datant de 1879 et qui a jadis fait office de chapelle pour la paroisse, était menacé de démolition car il ne répondait plus aux besoins de la fabrique. C'est à la suite de la mobilisation des paroissiens que des fonds ont été amassés - près de 70 000\$ - afin de remettre l'édifice en état. Malgré des travaux d'envergure (nouvelles fondations, démolition d'annexes, création d'un bureau et d'une salle de réunion) on a sauvegardé les qualités architecturales de l'édifice tant à l'extérieur qu'à l'intérieur. Le ministère des Affaires culturelles a assumé 35% des coûts admissibles du projet. (photo: P. Arsenault)



CENTRE DES ARTS, CONTEMPORAINS

Le 15 décembre dernier avait lieu l'ouverture officielle du Centre des Arts contemporains du Québec à Montréal et de sa première exposition intitulée: *Quand les artistes prennent la relève des pompiers*. Ancienne caserne de pompiers recyclée (arch.: Bianchi et Voisard) en un centre de diffusion et de production d'envergure internationale, le Centre des Arts contemporains est une corporation sans but lucratif, qui fut créée en 1983. Aujourd'hui, le bâtiment rénové offre aux artistes et au public une galerie d'art contemporain, des ateliers spécialisés et équipés pour la fabrication de sculptures monumentales, et quatre grands studios permettant à des artistes d'y résider et produire.

Premier établissement de ce genre au Canada, le Centre des Arts contemporains a été conçu par et pour les artistes. Son infrastructure lui permettra de faire des échanges sur le plan international, et de diffuser le produit des artistes québécois et canadiens à l'étranger. Le Centre des Arts contemporains est situé au 4247, rue Saint-Dominique (coin Rachel) à Montréal. P.T.

PRIX DE ROME ET SÉJOUR À BARCELONE

Le Conseil des Arts du Canada a apporté des changements à ses programmes de bourses en architecture. Il offrira désormais un prix de Rome et un séjour à Barcelone à des architectes professionnels canadiens. Ces nouvelles initiatives veulent encourager la création architecturale de qualité au Canada. Le prix de Rome est destiné à un architecte prometteur, au début de sa carrière. Le séjour à Rome doit comporter un programme de travail professionnel sur l'architecture romaine ou européenne. Le boursier aura accès aux différents centres de recherche en architecture et un studio au Palais Cardelli sera mis à sa disposition. La bourse, d'une valeur maximale de 25 000\$ se complète de 2 800\$ pour les frais de voyages. La date limite pour les candidatures est le 1^{er} mai 1987, le nom du lauréat devant être dévoilé en juin.

Quant au séjour à Barcelone, il est destiné aux architectes intéressés à tirer profit des expériences de cette ville dans le domaine de l'intervention urbaine en milieu ancien. Le récipiendaire travaillera en collaboration avec le bureau d'urbanisme de la ville qui fournit un studio de travail. L'annonce de ces deux nouveaux programmes a été fort bien accueillie par les milieux d'architecture. Pour information: François Lachapelle, Service des bourses, Conseil des Arts du Canada, 99, rue Metcalfe, C.P. 1047, Ottawa, K1P 5V8, (613) 598-4304. Paul Trépanier, chercheur.



**Gendron Lefebvre
& Associés**

Arpenteurs - géomètres

Conversion en copropriété
Gilles Legault, a.g.

2, place Laval, bureau 200, LAVAL (Québec), CANADA H7N 5N6
(514) 384-1260

PRIX D'EXCELLENCE ▸

Le parc historique national La maison de Sir George-Étienne Cartier, a reçu un prix d'excellence 1986 de la Société des graphistes du Québec pour la très haute qualité de son exposition d'interprétation sur la vie et la carrière de l'illustre politicien. La firme Design et Communication Inc. de Montréal, conceptrice du graphisme, mérite donc le prix d'excellence 1986 dans la catégorie du graphisme d'exposition. La maison Cartier est située au 458, rue Notre-Dame Est, à Montréal, H2Y 1C8, (514) 283-2282. (photo: Environnement Canada-Parcs) P.T.

INCENDIE DIPLOMATIQUE ▸

La diplomatie a sauvé plusieurs grandes résidences du Mille carré doré en y logeant des consulats, une solution qui n'est pas toujours idéale. Le 14 janvier, les maisons Lafleur et Grier (3641-55, avenue du Musée) construites en 1911 et occupées par le consulat soviétique, brûlaient. En vertu de l'immunité diplomatique, les pompiers n'ont pu accéder à l'intérieur du bâtiment qui a été lourdement endommagé. Le consul a déclaré au maire Doré que son gouvernement souhaitait restaurer le bâtiment et enverrait une équipe de spécialistes. Le maire a rappelé que le bâtiment se trouvait dans l'aire de protection de la maison Cormier.

En octobre, le consulat avait suivi la procédure normale en demandant au ministère des Affaires culturelles un permis pour s'entourer d'une grille. Espérons qu'il la suivra à nouveau pour restaurer les maisons incendiées ou rénover la maison Forget (architecte: J.-Omer Marchand) qu'il



occupe depuis moins d'un an et qui était dans un excellent état de conservation. (photo: Dinu Bumbaru) Dinu Bumbaru, Héritage Montréal.

PRIX ORANGE ET CITRON 1986 ▸

Sauvons Montréal a décerné pour l'année 1986 ses mentions honorables et moins honorables dans le domaine de l'intervention architecturale dans la métropole. Le comité de construction et d'art sacré de l'archevêché de Montréal mérite la palme Orange dans la catégorie rénovation-restauration pour ses 115 projets de restauration. Le prix Orange, qui récompense une construction nouvelle et un recyclage, est attribué au siège social de la Johnson & Johnson (voir *Continuité*, n° 34). La Presse reçoit le prix Citron pour la démolition des maisons situées aux 68-74 rue Saint-Antoine. Les autres mentions «déploables» sont décernées au centre d'accueil Auclair et Dorchester, 6910, rue Boyer, à la Yetev Lev Goodheart Congregation, 5555, rue Hutchison et au centre commercial Plaza des Florilys, 1333, rue Saint-Jacques Ouest. (photo: siège social de la Johnson & Johnson, B. Ostiguy) P.T.

Edward & W.S. Maxwell

Guide to the Archive / Guide du fonds



GUIDE DU FONDS MAXWELL ▴

La bibliothèque Blackader-Lauterman de l'Université McGill vient de publier dans sa Collection d'architecture canadienne, le guide du Fonds des architectes Edward et W.S. Maxwell de Montréal. L'inventaire de ces 16 000 dessins d'architecture avait été amorcé au départ par le projet Maxwell, une organisation créée dans le but d'explorer et de diffuser l'oeuvre de ces architectes qui ont travaillé un peu partout au Canada entre 1892 et 1952. Cet inventaire, second d'une série de guides du Fonds de la Collection d'architecture canadienne – le premier touchait le Fonds des architectes Percy Erskine Nobbs et Associés – a été produit grâce à une subvention du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada. P.T.



Emile Gilbert, architecte

- Études de faisabilité
- Restauration
- Recyclage
- Gérance de projets
- Expertises

50, côte Dinan, Québec G1K 8N6, (418) 694-9041

LE MUSÉE DE L'AVENIR

Le Musée des beaux-arts de Montréal présente au grand public son projet d'agrandissement. La nouvelle aile, du côté sud de la rue Sherbrooke, ouvrira ses portes en 1990 et permettra de tripler la superficie des salles d'exposition. Présentement, le Musée des beaux-arts de Montréal ne peut exposer que 3,4 pour cent des 25 000 objets de sa collection permanente. L'exposition *Le Musée de l'avenir* montre les esquisses du projet d'agrandissement de l'architecte Moshe Safdie, qui a également conçu Habitat 67 et, plus récemment, l'édifice du Musée des beaux-arts à Ottawa et celui du Musée de la civilisation à Québec (voir *Continuité* n° 32/33, été/automne 1986, pp. 22-25). L'exposition se poursuit jusqu'au 5 avril. (Deux des propositions de Moshe Safdie, photo: Musée des beaux-arts de Montréal) P.T.



RENOUVELER LA VILLE DANS LA TRADITION...

On parle le même langage affaires et valorisation du patrimoine bâti. Et parce que nous partageons votre respect d'un héritage durable, parce que nous sommes conscients de sa portée économique, les ressources humaines et professionnelles dont nous disposons sont garantes d'une mise en valeur de qualité, aujourd'hui et demain.

Vos prochains partenaires

La Société IMPACT inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

220 rue Saint-Jean
Québec QC G1R 1P1
(418) 648-0749

NOUVELLE ADMINISTRATION MONTREALAISE

Montréal a enfin une administration municipale qui semble avoir un parti pris pour la conservation du patrimoine. Le programme électoral du Rassemblement des citoyens et citoyennes de Montréal, comme l'a expliqué Jean Doré à une assemblée publique organisée par Héritage Montréal, comprend une section sur le patrimoine qui reprend les grandes lignes des propositions d'Héritage Montréal au Sommet économique de Montréal, tenu en juin dernier.

Le RCM n'a pas hésité à mettre ce programme en oeuvre. Parmi les premiers gestes de la nouvelle administration, on compte la mise sur pied d'un comité spécial du Conseil pour proposer des meilleures mesures de protection du patrimoine immobilier. L'administration Doré a également créé un comité consultatif sur le patrimoine pour se prévaloir des nouveaux pouvoirs offerts aux municipalités en vertu des récentes modifications apportées à la loi sur les biens culturels. Les membres du comité sont: Raymonde Gauthier (présidente), Bruce McNiven, Cécile Grenier, Pierre-Richard Bisson, Julia Gersovitz, l'Abbé Turmel, Jean-Louis Lalonde.

Mark London, Héritage Montréal.

RECONSTITUTION D'UN MAÎTRE-AUTEL

Un intéressant projet de restauration a été mené à bien à l'église de Sainte-Thècle de Champlain. Le maître-autel qui datait de 1903 a été, au cours de l'année 1986, minutieusement reconstitué par des artisans bénévoles de la paroisse. Cette colossale oeuvre de sculpture avait été détruite lors de la vague iconoclaste qui a suivi la réforme liturgique des années soixante. Moins de 20% des fragments du retable avaient été conservés, c'est donc à partir de photographies anciennes et d'une bonne connaissance des canons classiques qu'un maître-

d'oeuvre local, l'abbé Paul-Émile Trépanier s.g., a pu dessiner un projet de reconstitution. La sculpture et la confection des marbrures ont été confiées à trois paroissiens artisans, tandis que certaines pièces ont été commandées à l'atelier des sculpteurs Bourgault de Saint-Jean-Port-Joli. Grâce à la contribution de la communauté, ce maître-autel évalué à 200 000\$ n'aura coûté que 6 000\$ à la fabrique. (photo: C. Naud) P.T.



C L A U D E D E M E R S
A R C H I T E C T E

300-132 RUE ST-PIERRE, QUÉBEC, QUÉ. G1K 4A7 TÉL.: (418) 694-0083